

OZNÁMENIE

o čase a mieste konania volieb do Národnej rady Slovenskej republiky

ÉRTESÍTÉS

a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsába való választások időpontjáról
és helyszínéről

ПОВІДОМЛЕННЯ

про час і місце проведення виборів до Національної Ради
Словацької Республіки

OZHAMLĚNĚ

o časí i místí voleb do Narodnoj rady Slověnskoj republiky

DŽANAVIBEN

pal vachoste the thaneste vaš kidņipen andre Narodna rada
važ Slovakijakeri republika

MITTELUNG

über die Zeit und den Ort der Wahl für den Nationalrat
der Slowakischen Republik

- Deň a čas konania volieb / A választások napja és ideje / Дата і час проведення виборів /
День і час волеб / Dives the vacht, kana džal o kidņipen / Tag und Zeit der Wahl

29. 2. 2020^{7.00} h – 22.00 h

- Miesto konania volieb / A választások helyszíne / Місце проведення виборів / Місто
реалізації волеб / Than vaš kidņipen / Ort der Wahl
zasedačka Obecného úradu Čechynce, Hlavná ulica 112/74, Čechynce
a Csehi Községi Hivatal ülésterme, Fő utca 112/74, Csehi

1

- Okrsok č. / Választóközvet száma / Дільниця № / Обвод ч. / Okrskos č. / Wahlkreis Nr.

Adresa (trvalý pobyt) / Cím (Állandó lakcím) / Адреса (Постійне місце проживання) / Адреса
(Місто стабільного бивання) / Adresa (thanutno fikeriben) / Adresse (Daueraufenthalt)

Čechynce

Csehi

Čechynce / Csehi, 27.1.2020

1)



2)

podpis / aláírás / підпис / підпис / podpisos / Unterschrift

Obrátit' / Fordítsa meg a lapot / Перегорнути / Обернути / Te visarel / Wenden

¹⁾Obec, dátum / Község, dátum / Населений пункт, дата / Село, датум / Gav, datumos / Gemeinde, datum

²⁾Pečiatka obce / A község bélyegzője / Печатка області / Печатка села / Uradno sajšos / Stempel der Gemeinde

Poučenie:

1. Volič preukáže pred hlasovaním svoju totožnosť občianskym preukazom.
2. Od členov komisie dostane volič hlasovacie lístky a prázdnu obálku, čo potvrdí vlastnoručným podpisom.
3. V osobitnom priestore určenom na úpravu hlasovacích lístkov vloží volič jeden z hlasovacích lístkov bez ďalšej úpravy do obálky **alebo** na jednom z hlasovacích lístkov vyznačí odovzdanie prednostného hlasu zakrúžkovaním poradového čísla najviac u štyroch kandidátov. Potom hlasovací lístok vloží do obálky a následne do volebnej schránky. **Nepoužité hlasovacie lístky odloží volič do schránky na odloženie nepoužitých alebo nesprávne upravených hlasovacích lístkov, inak sa dopustí priestupku, za ktorý mu bude uložená pokuta 33 eur.**

Útmutató:

1. A választópolgár a szavazás előtt személyi igazolványával igazolja személyazonosságát.
2. A választópolgár a bizottság tagjaitól átveszi a szavazólapokat és egy üres borítékot, és az átvételt saját kezű aláírásával igazolja.
3. A szavazólapok kitöltésére kijelölt elkülönített területen a választópolgár a szavazólapok közül egyet további kitöltés nélkül behelyez a borítékba **vagy** a szavazólapok egyikén megjelöli elsőbbségi szavazatát legfeljebb négy jelölt sorszámanak bekarikázásával. Ezután a választópolgár a szavazólapot behelyezi a borítékba és azt követően a szavazóurnába. **A választópolgár a helytelenül kitöltött szavazólapot a fel nem használt vagy helytelenül kitöltött szavazólapok elhelyezésére kijelölt urnába helyezi, különben kihágást követ el, amelyért 33 eurós bírság kerül kiszabásra.**

Інструкція:

1. Перед голосуванням виборець повинен пред'явити свій паспорт.
2. Виборець отримує від членів виборчої комісії бюлетені для голосування і пустий конверт, що він повинен підтвердити своїм підписом.
3. У особистому приміщенні, призначеному для використання виборчих бюлетенів, виборець покладе один виборчий бюлетень без будь-яких змін до конверту **або** на одному із виборчих бюлетенів позначить передачу бажаного голосу шляхом обведення порядкового номеру не більше, ніж чотирьох кандидатів. Потім виборчий бюлетень виборець покладе до конверту та потім покладе його до урни. **Неправильно використаний виборчий бюлетень виборець покладе до скриньки для складання неправильно використаних виборчих бюлетенів, в іншому випадку допустить правопорушення, за яке йому накладуть штраф у розмірі 33 євро.**

Поучіня:

1. Volič prevkáže pred hlasovaním svoju totožnosť občianskych legitimačion.
2. Od členov komisie distane volič listy na hlasovanie i porožnju kopertku, što potvrdit vlastnoručnym podpisom.
3. U vydělenij části místnosti na upravěvanja listiv na hlasovanie volič vložit' eden z listiv na hlasovanie bez dalšoj upravu do kopertky, **abo** na ednim z listiv na hlasovanie vyznačit' odovzdania preferenčnogho golosu zakružkovanem porjadkovogo čisla najvece čotyrch kandidatov. Potim list na hlasovanie volič vložit' do kopertky a nasledno do volebnoj urny. **Zvyšny listy na hlasovanie odložit' volič do ladičky na odložnja neschosnovaných abo nekorektno upravlených listiv na hlasovanie, bo inakše sa dopustit' prestupl'nja, za kotre bude pokuťovanij sumov 33 evro.**

Sikhaviben:

1. Anglo kidņipen o voličos presikhavel peskero dženeskero ačhiben the thovel tele peskeri legitimacija.
2. Andal komisijakere manušen resela o voličos kidņipnaskere ilora the čuči kopertka the podpisinela pes.
3. Pro osobitno than kaj pes prikeren avrikidņipnaskere kartki o voličis thovela jekh avrikidņipnaskeri kartka bi prikerdņipena andre kopertka, **abo** pre jekh avrikidņipnaskeri kartka podhazdela peskere laveha avke hoj thovla andre kerekica o šorakero numeris jekhbuter štaren kandidaten. O voličis paľik e avrikidņipnaskeri kartka thovla andre kopertka a čhivla andre avrikidņipnaskeri baksica. **Namištes prikerde avrikidņipnaskere kartki o voličis odthovela andre baksica predalo nachasņarde abo namištes prikerde avrikidņipnaskere kartki, avreter kerela prjestupkos, vaš savō chudela e pokuta 33 euri.**

Belehrung:

1. Der Wähler weist vor der Stimmabgabe seine Identität mit dem Personalausweis nach.
2. Von den Kommissionsmitgliedern erhält der Wähler die Stimmzettel und ein leeres Kuvert, was er mit seiner eigenhändigen Unterschrift bestätigt.
3. In dem für die Bearbeitung der Stimmzettel bestimmten persönlichen Raum legt der Wähler einen der Stimmzettel ohne weitere Bearbeitung in den Umschlag ein **oder** auf einem der Stimmzettel wird von ihm die Abgabe seiner Präferenzstimme durch Ankreuzen der laufenden Nummer bei höchstens vier Kandidaten bezeichnet. Danach wird der Stimmzettel in den Umschlag gelegt und in die Wahlurne hineingeworfen. **Der Wähler ist verpflichtet, ungebrauchte Stimmzettel in eine Box für die Aufbewahrung von ungebrauchten oder falsch bearbeiteten Stimmzetteln zu werfen, ansonsten begeht er eine Ordnungswidrigkeit, die mit einer Geldstrafe von EUR 33,- geahndet wird.**